

# MOTORWORLD

BULLETIN

AUSGABE 16 / 08. Juli 2016

# 16



HISTORY SPEED LIFESTYLE



MOTORWORLD, eine Marke der MOTORWORLD Trademark Management AG



20



4



10



46



26



76



80



84



67

# INHALT CONTENT

# IMPRESSUM IMPRINT

## MOTORWORLD DIXI BEI / AT SCHLOSS BENSBERG CONCOURS

Auf die Plätze! Nur wenigen Wochen nach Erhalt der endgültigen Baugenehmigung lädt die MOTORWORLD München am 18. Juni 2016, von 10.00 bis 16.00 Uhr, Szene-Fans und Bürger zum „Warm-up“ und zugleich offiziellen Startschuss der Bauarbeiten ein. *On your marks! Just a few weeks after receiving the final planning permission, MOTORWORLD Munich invites scene fans and visitors to the warm-up, and at the same time the official starting signal for the building work, on 18 June 2016 (10 am to 4 pm).*

20

MOTORWORLD Bulletin  
„History Speed Lifestyle“

### Publisher:

MOTORWORLD Trademark  
Management AG  
Marktplatz 4, CH-9004 St. Gallen  
Schweiz  
Fon: +41 71 227 84 84  
E-Mail: info@motorworld.ch

Handelsregister des Kantons St. Gallen  
UID: CHE-430.224.658

### Production:

Classic-Media-Group Munich

Verantw. i.S.d. Pressegesetzes:  
Désirée Rohrer (CMG)

Chefredaktion:  
Kay Mackenneth

Resortleitung / Redaktion:  
Sybille Bayer

Erscheinungsweise:  
14 tägig  
Auflage: 30.000  
ISSN 2198-3291

Anzeigen-Kontakt:  
strecker@cmg-munich.de  
0171/ 15 26 358

Alle Inhalte dieses digitalen E-Papers unterliegen dem Copyright der MOTORWORLD Trademark Management AG & CMG München 2015. Jegliche Formen der Vervielfältigung, Veröffentlichung oder Vorführungen im öffentlichen Bereich sind untersagt. Das digitale Speichern zu privaten Zwecken ist erlaubt.

## MOTORWORLD CARS & COFFEE

Am ersten Juli-Wochenende hatte die MOTORWORLD Region Stuttgart zum 2. Cars & Coffee geladen. Der Aufmarsch an außergewöhnlichen Fahrzeugen und wahren Raritäten war einmal wieder legendär. *On the first weekend of July, MOTORWORLD Region Stuttgart organised its 2nd Cars & Coffee event. The parade of exceptional vehicles and true rarities once again had a legendary status.*

4

## EXTRASCHICHT IN DER/INTHE ZECH EWARD

200.000 Besucher, 48 Spielorte, 20 Städte, eine Nacht: Seit 2001 setzt das Kulturfestival „ExtraSchicht – die Nacht der Industriekultur“ die Metropolregion Ruhr in Szene. Damit soll das industriekulturelle Erbe der Region sichtbar gemacht und gezielt miteinander vernetzt werden. *200,000 visitors, 48 venues, 20 cities, one night: Since 2001 the culture festival „ExtraSchicht - the Night of Industrial Culture“ sets the Ruhr metropolitan region Ruhr in scene. The festival's target: Visualizing the industrial heritage of the region and linking former sites to each other.*

60

- MOTORWORLD Region Stuttgart, ein Projekt der Dünkel Investment GbR
- MOTORWORLD München, ein Projekt der Freimann Besitz GmbH & Co. KG
- MOTORWORLD Köln Rheinland, ein Projekt der Butzweilerhof Nicolaus Otto Park GmbH & Co. KG
- MOTORWORLD Zeche Ewald Ruhr, ein Projekt der Zeche Ewald Entwicklungs GmbH & Co. KG
- MOTORWORLD Classics Berlin, ein Projekt der MoWo Messe- und Veranstaltungs GmbH & Co. KG
- MOTORWORLD Manufaktur, ein Projekt der Insel 1 GmbH & Co. KG

MOTORWORLD, eine Marke der  
MOTORWORLD Trademark Management AG.



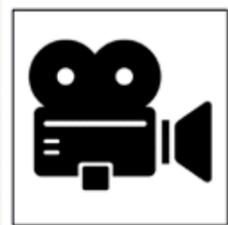


Am ersten Juli-Wochenende hatte die MOTORWORLD Region Stuttgart zum 2. Cars & Coffee geladen. Der Aufmarsch an außergewöhnlichen Fahrzeugen und wahren Raritäten war einmal wieder legendär. Die rund 5.000 Besucher konnten sich davon überzeugen, dass im Böblinger Oldtimer- und Sportwagenzentrum alles geboten wird, was das Herz von wahren Automobil-Freaks höher schlagen lässt. Eines steht fest: Es war alles geboten, außer „kaltem Kaffee“!

*On the first weekend of July, MOTORWORLD Region Stuttgart organised its 2nd Cars & Coffee event. The parade of exceptional vehicles and true rarities once again had a legendary status. The around 5,000 visitors were able to see for themselves that the Böblingen classic car and sports car centre had everything on offer to make the hearts of born and bred motoring enthusiasts beat faster. One thing is certain: Everything was provided except for weak coffee!*

Klicken Sie das Symbol um das Video zu sehen.

Tap the symbol to see the video





Die Liste wahrlich rarer Sportwagen, die das Außengelände der MOTORWORLD Region Stuttgart am vergangenen Wochenende bereicherten, ist lang. Darunter von Mercedes-Benz eine CLK GTR, von dem nur 20 Exemplare gebaut worden sind, ein auf 100 Stück limitierter CLK DTM und eine G63 6x6. Mit dem BAC Mono fuhr sogar ein Supercar vor, das einzig in Deutschland ist. Und auch einen McLaren 650S „One of Seven“ konnten die Besucher bestaunen.

*The list of extremely rare sports cars which enriched the grounds of MOTORWORLD Region Stuttgart last weekend is a long one. Among them were from Mercedes-Benz a CLK GTR, of which only 20 have been built, a CLK DTM, one of just 100 of its type, and a G63 6x6. There was even a supercar that is unique in Germany, namely the BAC Mono. And visitors were also able to marvel at a McLaren 650S „One of Seven“.*

FOTOS: Tobias Leininger





### 500 x 300 PS und mehr

Gemessen an den PS-Stärken war das 2. Cars & Coffee Treffen in der MOTORWORLD Region Stuttgart nicht mindert beeindruckend: Fast 500 Fahrzeuge wurden gezählt, die – jeder für sich – mindestens 300 PS unter der Motorhaube verbargen. Und so kamen die rund 5.000 Teilnehmer sowie Besucher aus Deutschland, Frankreich, Dänemark, England, Lichtenstein, Österreich und der Schweiz in vielerlei Hinsicht zu Höchstgenüssen. Nicht zuletzt dank der beeindruckenden Exponate in der Händlermeile, an der sich unter anderem die Firmen Aston Martin Stuttgart, Autohaus GOHM, Dörr Group, Drivents, RaceChip, Seker Tuning, Sievers Tuning, TECHART, VOS – Vision of Speed und TESLA beteiligten.

Wie immer bei den Szene-Treffs in der MOTORWORLD Region Stuttgart, sorgten die vielfältigen Gastronomiebetriebe vor Ort und Stände im Außenbereich für das leibliche Wohl der Besucher. In den Genuss richtig heißen Kaffees – im wahrsten Sinne des Wortes – kamen die Fahrzeugfahrer auch. Den gab es bei der Einfahrt zusammen mit kleinen MOTORWORLD-Präsenten als Dank für die Teilnahme am 2. Cars & Coffee.



### 500 x 300 hp and more

Measured against the number of horsepower on show, the 2nd Cars & Coffee meeting at MOTORWORLD Region Stuttgart was no less impressive. Almost 500 cars were counted, each of which had at least 300 horsepower hidden under the bonnet. And so the some 5,000 participants and visitors from Germany, France, Denmark, England, Liechtenstein, Austria and Switzerland were able to revel in superlative enjoyment in many regards. Last but not least thanks to the impressive exhibits in the dealers' area, including the presence of Aston Martin Stuttgart, Autohaus GOHM, Dörr Group, Drivents, RaceChip, Seker Tuning, Sievers Tuning, TECHART, VOS – Vision of Speed and TESLA.

As is always the case at the scene meetings at MOTORWORLD Region Stuttgart, the diverse indoor restaurants and food & beverage stands in the outdoor area provided refreshments for all tastes. And the car drivers were able to enjoy the really hot coffee they were given together with small MOTORWORLD gifts on their arrival as a thank you for participating at the 2nd Cars & Coffee.



BUILD SINCE

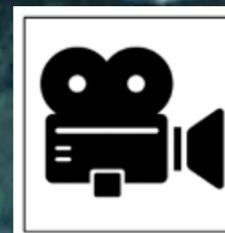
★ 1966 ★

# FIAT DINO

SPIDER

Klicken Sie das  
Symbol um das  
Video zu sehen.

Tap the symbol to  
see the video





Der Fiat Dino wurde als Spider und als Coupé im Zeitraum von 1966 bis 1973 gebaut. Vorgestellt wurde der Spider 1966 auf dem Automobil Salon in Turin anlässlich des 100sten Geburtstages des Firmengründers Giovanni Agnelli. Das Coupé wurde erst ein Jahr später auf dem Genfer Automobilsalon präsentiert.

Die formschöne Karosserie wurde in der Designschmiede von Pininfarina entworfen. Eine fließend wellenförmige Seitenlinie zieht sich bis zum tief liegenden vorderen Scheinwerfern. Das Heck reißt stufenförmig ab und verläuft schräg nach unten. Mit den großen Rückleuchten erinnert der Fiat schon äußerlich an einen Ferrari.

*The Fiat Dino was built in the period from 1966 to 1973 as a spider and a Coupé. The spider was presented in 1966 at the Turin automobile show on the occasion of the 100th anniversary of the birth of the founder Giovanni Agnelli. One year later, the Coupé was presented at the Geneva Motor Show.*

*The stylish body has been designed by Pininfarina. A flowing wavy lateral line extends to the low-lying front headlights. The rear breaks down in a step and runs obliquely downward. The Fiat with the large rear lights is already visually a reminiscent of a Ferrari.*

FOTOS: Kay MacKenneth





Spätestens wenn der kraftvolle Motor gestartet wird, kann der Fiat Dino die hochkarätige Verwandtschaft zu Ferrari nicht leugnen. Unter der Motorhaube arbeitet ein kraftvoller V6-Motor der in der Schmiede von Ferrari entwickelt wurde. Der Name „Dino“ stammt von Enzo Ferrari im Andenken an seinen früh verstorbenen Sohn Alfredo.

*At the latest, when the powerful motor is started, the Fiat Dinos high-profile relationship to Ferrari can not be denied. Under the hood works a powerful V6 engine developed by Ferrari. The name „Dino“ originates from Enzo Ferrari in memory of his son Alfredo.*





# HOW TO USE EINE KLEINE ANLEITUNG

Unser E-Magazine bietet einige interaktive Features die Ihnen weitere Informationen und Unterhaltung bieten. Dazu müssen Sie nur die entsprechenden Symbole drücken. Manche der Features funktionieren nur in dem blätterbaren Magazin ( nicht in dem PDF)

*Our eMagazine has some interactive features that give you more information and entertainment. You only need to press the appropriate icons. Some of the features only work in the flippable magazine (not in the PDF).*



Klicken Sie dieses Symbol um eine Bildergalerie zu sehen.

*Tap the symbol to see an image gallery*



Klicken Sie dieses Symbol um ein Video zu sehen.

*Tap the symbol to see a video*



Klicken Sie dieses Symbol um eine Audiodatei zu hören.

*Tap the symbol to listen to an audio file*



Klicken Sie dieses Symbol um eine Datei herunterzuladen.

*Tap the symbol to download a file*



Klicken Sie dieses Symbol um weitere Informationen im Magazin zu finden

*Tap the symbol to open more content*



Klicken Sie dieses Symbol um einem Link zu folgen.

*Tap the symbol to follow a link*

Als Enzo Ferrari die Idee hatte, einen V6-Motor für die Formel 2 zu entwickeln, stand er vor einem grundsätzlichen Problem: die Homologation. Dazu mussten mindestens 500 straßentaugliche Ferraris mit diesem V-6 Motor gebaut werden. Diese hätte Ferrari weder produzieren, geschweige denn zum damaligen Zeitpunkt in kurzer Zeit verkaufen können. Eine Kooperation mit Fiat schien die Lösung aller Probleme.

*Enzo Ferrari had the idea to develop a V6 engine for Formula 2 and faced a fundamental problem: the homologation. To receive it, at least 500 roadworthy Ferraris with this V-6 engine had to be built. These couldn't be produced by Ferrari, nor could be sold in a short period at that time. A cooperation with Fiat seemed the solution of all problems.*



Ferrari galt als völlig selbstständig und ohne fremde Gelder finanziert. Als vermittelnder Dritter kam Francesco Bellicardi ins Spiel, Besitzer der Firma Weber Carburatori. Er schaffte es, dass die Big Player Fiat Konzernchefs Agnelli, Valletta und Ferrari an einen Tisch saßen und eine hochkarätige Kooperation begann. Fiat verbaute den V6-Rennmotor und entwickelte ihn weiter zur Serienreife. Von diesem Joint & Venture profitierten alle. Fiat hatte nun einen rassigen Sportwagen zu präsentieren und Ferrari hatte das Sprungbrett für die Formel 2 gefunden.

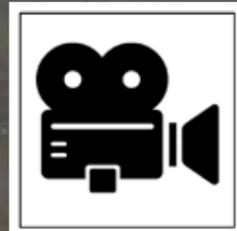
*Ferrari galt als völlig selbstständig und ohne fremde Gelder finanziert. Als vermittelnder Dritter kam Francesco Bellicardi ins Spiel, Besitzer der Firma Weber Carburatori. Er schaffte es, dass die Big Player Fiat Konzernchefs Agnelli, Valletta und Ferrari an einen Tisch saßen und eine hochkarätige Kooperation begann. Fiat verbaute den V6-Rennmotor und entwickelte ihn weiter zur Serienreife. Von diesem Joint & Venture profitierten alle. Fiat hatte nun einen rassigen Sportwagen zu präsentieren und Ferrari hatte das Sprungbrett für die Formel 2 gefunden.*

**Lesen Sie mehr | Read more  
on Luxury-Cars.TV**





Klicken Sie das Symbol um das Video zu sehen.  
Tap the symbol to see the video



**SCHLOSS BENSBERG CLASSICS**  
**3. PLATZ FÜR MOTORWORLD'S DIXI**  
**3. PLACE FOR MOTORWORLD'S DIXI**

**MOTORWORLD**  


# MOTORWORLD

G R O U P

HERZLICH WILLKOMMEN



5. - 7. August 2016  
Schloss Dyck

Feiern Sie ein großes, buntes Klassiker- und Motorfestival mit stilvoller Zeitreise und automobiler Gartenparty. Schön, wenn Sie die **MOTORWORLD an der Cherry Lane** besuchen. Wir freuen uns auf Sie!  
[www.classic-days.de](http://www.classic-days.de)



44. AVD OLDTIMER  
GRAND PRIX 2016

12. - 14. August 2016  
Nürburgring

Drei Tage historischer Motorsport der Extraklasse auf der Grand-Prix-Strecke des Nürburgrings - grüne Hölle inklusive. Kommen Sie ins faszinierende **Fahrerlager zur MOTORWORLD**. See you!  
[www.avd-oldtimer-grand-prix.de](http://www.avd-oldtimer-grand-prix.de)



FOTOS: Kay MacKenneth

Zum achten Mal in Folge verwandelte sich für zwei Tage das Areal von Schloss Bensberg vor den Toren Kölns in eine ausgelassene und bunte Welt der Automobilliebhaber. Eine gelungene Mischung aus Leidenschaft und Lifestyle macht die Schloss Bensberg Classics zu einem besonders beliebten Event: die Rallye Historique am Samstag, diesmal mit über 100 rollenden Raritäten, der hochklassige Concours d'Elegance am Sonntag und an beiden Tagen Spitzengastronomie der Extraklasse. Fakt ist auch, dass alle Automobile, die sich im prachtvollen Innenhof des Althoff Grandhotel Schloss Bensberg präsentieren, Geschichte geschrieben haben. Gewürdigt wird dies von einer hochkarätig besetzte Jury, aber auch das Publikum wählt seine Favoriten und kürt den „Best of show (public)“.

*For the eighth year in a row, the grounds of Schloss Bensberg just outside of Cologne were transformed for two days into an exuberant and colourful world of motoring enthusiasts. An accomplished blend of passion and lifestyle makes the Schloss Bensberg Classics a particularly popular event: the Rallye Historique on the Saturday (this year featuring over 100 motoring rarities), the premium-class Concours d'Elegance on the Sunday, and two days of out-of-this-world food and beverages. It is also true to say that every car on show in the magnificent courtyard of the Althoff Grandhotel Schloss Bensberg has written history. This is acknowledged by a star-studded jury, while visitors also choose their favourite cars and select the "Best of Show (public)".*

MOTORWORLD, eine Marke der MOTORWORLD Trademark Management AG.



# ARTHUR BECHTEL

Classic Motors



Schauspieler, Diktatoren, Produzenten – die Cars der Stars sind bei Sammlern beliebt. In diesem Jahr wurden Erinnerungen an Clark Gable wach beim Anblick seines Jaguar XK 120 Baujahr 1952. Ein Dual-Ghia sorgte für den großen Auftritt von Frank Sinatra, Ronald Reagan oder Dean Martin. Marcello Mastroianni, (Ferrari 330 GTC), Steve McQueen (Ferrari 275 GTB/4) und Clint Eastwood /Ferrari 365 GT/4 Berlinetta Boxer) mochten es ebenfalls sportlich.

*Actors, dictators, producers - the cars of the stars are popular collector vehicles. This year memories of Clark Gable awoke at the sight of his Jaguar XK 120 built in 1952. A dual-Ghia was the grand entrance of Ronald Reagan, Frank Sinatra and Dean Martin. Marcello Mastroianni, (Ferrari 330 GTC), Steve McQueen (Ferrari 275 GTB/4) and Clint Eastwood / Ferrari 365 GT/4 Berlinetta Boxer) liked it also sporty.*

**Lesen Sie mehr | Read more on Luxury-Cars.TV**



Vermittlung & Verkauf klassischer Automobile  
 Service durch zertifizierten Meisterbetrieb  
 Sammlungsoptimierung & Auflösung  
 Stilvolle Investments



### **Glück auf für mobile Leidenschaft über Tage!**

Ewald – dieser Name zierte einst die wichtigste Zeche in Herten, der größten Bergbaustadt Europas. Heute beherbergt das ehemalige Bergwerk innovative Unternehmen und den Revue-Palast Ruhr. Und bald kommt ein weiterer Publikumsmagnet hinzu. Denn unter dem gewaltigen denkmalgeschützten Doppelbockturm entsteht bis 2018 die MOTORWORLD Zeche Ewald Ruhr. Mit ihr heißt es dann: Glück auf für mobile Leidenschaft über Tage! Wir tauchen schon einmal ein in die Geschichte des Standortes ...

### **Good luck for mobile passion above ground!**

*Ewald – this name once graced the biggest colliery in Herten, Europe's largest mining town. Today, the former mine is home to innovative enterprises and the RevuePalast Ruhr. And they will soon be joined by yet another crowd-puller. MOTORWORLD Zeche Ewald Ruhr is taking shape in the shadow of the mighty, listed double-rack shaft tower and will open in 2018. And then the motto will be: Good luck for mobile passion above ground! Let's take a look back at the site's history...*





### Seinerzeit tiefster Schacht im Ruhrgebiet

Die Geschichte der Zeche Ewald begann 1871, als 21 Gewerke – darunter der Essener Unternehmer und Namensgeber Ewald Hilger – im Süden der Stadt Herten das Bergwerk gründeten. Die ersten Jahre waren wenig erfolgreich. Verwerfungen im Bereich des Schachtes zwangen immer wieder dazu, noch tiefer in die Erde zu gehen. In der Folge war 1884 der Hauptschacht der Zeche Ewald mit seinen 624 Metern der tiefste seiner Art im Ruhrgebiet.

### Deepest shaft of its day in the Ruhr region

The history of Ewald Colliery began in 1871 with the foundation of the mine in the south of the Herten by 21 trades, among them the entrepreneur and mine's namesake, Ewald Hilger from Essen. The first years were not very successful. Faults in the vicinity of the shaft repeatedly forced it to be dug even deeper into the ground. Consequently, at 624 metres the main shaft of Ewald Colliery was the deepest of its kind in the Ruhr region in 1884.





Ein echtes Kunstwerk: Die Ketten mit Körben in dem ehemaligen Umkleidesaal.





### Mehr als 4.000 Bergleute

Sechs weitere Schächte entstanden mit der Zeit, zumal sich die Förderanforderungen durch den Zweiten Weltkrieg rasant entwickelten. Schacht 7, zu dem Zeitpunkt der Hauptförderschacht, wurde 1949 unter Tage nochmals ausgebaut. Mit dem Bau eines Doppelbockfördergerüsts über Tage folgte 1949 ein weiterer Kapazitätsausbau des Schachtes. Die Zeche Ewald war damit die produktivste im ganzen Ruhrgebiet. Zeitweise arbeiteten mehr als 4.000 Bergleuten dort. 1969 ging die Zeche an die RAG (ehemals Ruhrkohle AG) und wurde mit der Zeche Recklinghausen vereint. Weitere 20 Jahre später erfolgte die Vereinigung mit der Zeche Schlägel & Eisen, 1997 die mit der Zeche Hugo. In dieser Konstellation verfügte der Zechenverband über 21 Schächte. Die politische Entscheidung zur Aufgabe der Zeche Ewald stand jedoch Ende der 1990er Jahre bereits fest. Am 28. März 2000 fuhren die Bergleute die letzte Förderschicht, im Frühjahr 2001 folgte die endgültige Stilllegung.

### Denkmalschutz und Strukturwandel

Große Teile der Zeche Ewald sind inzwischen abgerissen, das gesamte Gelände wurde neu gestaltet. Noch existieren allerdings markante Elemente aus drei verschiedenen Bergbau-Epochen: der Malakow-Turm über Schacht 1, das Stahlkastenstrebengerüst über Schacht 2 und das Doppelbockfördergerüst am ehemaligen Schacht 7. Allesamt stehen sie unter Denkmalschutz und sind zugleich zum Wahrzeichen modernen sowie nachhaltigen Strukturwandels geworden. Denn mittlerweile ist die Ansiedlung verschiedener internationaler Expeditionen und innovativer Betriebe aus den Bereichen Energiegewinnung und Dienstleistungen gelungen.

### Over 4,000 miners

Six more shafts were added over the years, particularly as the mining requirements developed rapidly due to the Second World War. Shaft No. 7, then the main shaft, was expanded underground once again in 1949. This was followed by a further expansion of the shaft capacity above ground with the construction of a double-rack winding tower in the same year. This made Ewald Colliery the most productive in the entire Ruhr region, with over 4,000 miners working there at times. In 1969, the colliery was taken over by RAG (formerly Ruhrkohle AG) and merged with Recklinghausen Colliery. This was followed 20 years later by the merger with Schlägel & Eisen Colliery, and then the merger with Hugo Colliery in 1997. In this constellation, the colliery group now had 21 shafts. However, the political decision to abandon Ewald Colliery had already been made at the end of the 1990s. On March 28, 2000, miners worked the final shift bringing coal to the surface, before the colliery was finally closed down in the spring of 2001.

### Listed status and structural changes

Large parts of Ewald Colliery have meanwhile been torn down, and the entire site has been redesigned. Distinctive elements from three different mining eras do still exist, however: The Malakhov Tower above Shaft No. 1, the steel-box strut framework above Shaft No. 2, and the double-rack winding tower at the former Shaft No. 7. They are all listed structures subject to preservation orders, and have also become a symbol of modern and sustainable structural change with the settlement of several international freight hauliers and innovative companies from the energy production and service sectors.





#### **Travestie-Theater und Sportschau-Club**

Der ehemalige Bergbaustandort verbindet außerdem auf spannende und unterhaltsame Weise Freizeit und Kultur. Zum einen ist die Zeche Ewald Teil des 750 Hektar großen Landschaftsparks Hoheward. Zum anderen ist sie aber auch eine gefragte Eventlocation. Im Oktober 2009 eröffnete der Theaterunternehmer Christian Stratmann in der früheren Heizzentrale den RevuePalast Ruhr als Travestie-Theater für Shows und Gastspiele. Seit 2013 wird aus der dortigen Untertage-Bar der ARD Sportschau-Club ausgestrahlt. Mit dem Einzug der MOTORWORLD Zeche Ewald Ruhr, die nicht zuletzt weitere Event- und Tagungsflächen schafft, wird das ehemalige Bergwerk umso mehr zu einem sehr lebendigen Standort.

#### **Travesty theatre and Sportschau-Club**

*The former mining location also combines leisure and culture in a thrilling and entertaining manner. Ewald Colliery is not only part of the 750 hectare large Hoheward landscape park, it is also a popular event venue. In October 2009, the theatre entrepreneur Christian Stratmann opened the RevuePalast Ruhr in the former heating plant as a travesty theatre for shows and guest performances. The ARD has been broadcasting its Sportschau-Club from the underground bar since 2013. With the arrival of MOTORWORLD Zeche Ewald Ruhr, which will create more event and meeting areas, the former colliery will become an even more lively location.*

# PALAIS HET LOO





FERRARI VERTRAGSPARTNER

**Autohaus Gohm**

Sportlich, elegant, vielseitig: Entdecken Sie den neuen California T. Der exklusive und innovative Gran Tourer mit faltbarem Hardtop kombiniert Sportlichkeit und Flexibilität mit dem unvergleichlichen Ferrari Fahrspaß.

Ihr Ferrari Vertragspartner Autohaus Alfred Gohm, präsentiert Ihnen den neuen California T gerne persönlich im Showroom oder bei einer Probefahrt.

Kraftstoffverbrauch kombiniert: 11,7–10,7 l/100 km  
CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert: 273–251 g/km, CO<sub>2</sub>-Effizienzklasse G  
ermittelt nach EG-Richtlinie 1999/94/EG



reddot design award  
winner 2015

Autohaus Alfred Gohm GmbH  
Graf-Zeppelin-Platz 4  
71034 Böblingen  
Tel. 07031 20 55 0

Autohaus Alfred Gohm GmbH  
Georg-Fischer-Straße 65  
78224 Singen/Htwl.  
Tel. 07731 94 63 0

info@gohm.de | www.gohm.de

Ferrari.com



FOTOS: Palais Het Loo Concours D'Elegance

Der niederländische königliche Palast "Het Loo" wurde am ersten Juli Wochenende zum Catwalk für automobiler Schönheiten. Dort fand zum zwölften Mal der Concours D'Elegance Palais Het Loo statt. Eine internationale besetzte Jury bewertete die ausgestellten Fahrzeuge und wählte als „Best of Show“, einen Peugeot Type 92 von 1907. Unter anderem war im Feld der Concours Fahrzeuge auch die Cadillac Cabriolet Limousine von Prinzessin Wilhelmina von 1937 zu bestaunen. Ein besonderes Feld wurde dem 60. Todestag von Alfredo „Dino“ Ferrari gewidmet.

*On the first weekend in July the Dutch Royal Palais „Het Loo“ was a catwalk for automotive beauties. There the Palais Het Loo Concours D'Elegance took place for the 12th time. An international panel of judges reviewed the exhibited vehicles and chose a Peugeot type 92 from 1907 as the „Best of Show. Among the exhibited vehicles of the concours marveled also the Cadillac Sedan Convertible of Princess Wilhelmina of 1937. A special field was dedicated to the 60th anniversary of the death of Alfredo „Dino“ Ferrari.*



Leider war der Event schwer von Regenschauern überschattet. Trotzdem kamen tausende von Zuschauern in den Park des Anwesens und genossen die Unterhaltung mit Musik, Lifestyle und Präsentationen. Zwischen den einzelnen Regengüssen gab es einen Demonstrationssprint auf einem abgesperrten Weg durch den Park. Hier beeindruckten vor allem die Renault Modelle aus der Sonderausstellung zu Renault Sport- und Rennwagen.

Unfortunately, the event was overshadowed by heavily rain showers. Still, thousands of spectators came in the Park of the estate and enjoyed the entertainment with music, lifestyle, and presentations. Between the individual downpours, there was a demonstration sprint on a cordoned-off road through the Park. Here especially the Renaults from the exhibition to Renault sport and racing cars impressed the spectators.

# ADAC

## Landpartie Classic



**9. und 10. September 2016**

**ADAC Landpartie Classic – im Ruppiner Seenland**

Alle Informationen für Teilnehmer und Zuschauer unter:  
[www.adac-landpartieclassic.de](http://www.adac-landpartieclassic.de)

**Nennschluss: 15. Juli 2016**  
**Teilnehmer-Plätze begrenzt!**

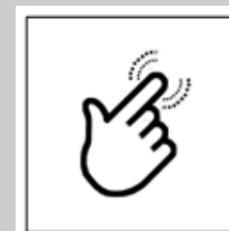


## 60. TODESTAG VON ALFREDO „DINO“ FERRARI MARKING 60 Y SINCE ALFREDO „DINO“ FERRARIS DEATH

Am 30. Juni jährt sich der Todestag von Alfredo Ferrari zum 60. Mal. Alfredo, liebevoll auch Afredino und „Dino“ genannt, war Enzo und Laura Ferraris erster Sohn und Enzo Ferrari strebte von Anfang an danach, dass Alfredo die Firma Ferrari und dessen Rennabteilung weiter führen sollte. Daher schickte Enzo Ferrari Alfredo auf die besten Schulen Europas. An der Corni Universität in Modena studierte er schließlich Maschinentechnik und beendete sein Studium mit einer Studie über einen 1500 ccm Vierzylinder Motor mit doppelter obenliegender Nockenwelle und drei Ventilen pro Zylinder.

*June 30 marks the anniversary of the death of Alfredo Ferrari for the 60th time. Enzo and Laura Ferraris first son was named Alfredo, lovingly Afredino and „Dino“ and Enzo Ferrari strived from the beginning on, that Alfredo should lead the company Ferrari and its racing Department later on. Therefore, Enzo Ferrari has sent Alfredo to the best schools in Europe. At the Corni University in Modena he studied mechanical engineering and finished his studies with a study of a four-cylinder 1500 cc engine with double overhead camshafts and three valves per cylinder.*

**Lesen Sie mehr | Read more**  
**on [Luxury-Cars.TV](http://Luxury-Cars.TV)**



DAVID PATRICK  
**KUNDLER**  
ALLIANZ GENERALVERTRETUNG

**DEKRA**  
Alles im grünen Bereich.

**topmagazin**  
BRANDENBURG

**MOTORWORLD**  
Classics  
BERLIN

**Classic Remise**  
berlin | Düsseldorf

**BRANDENBURG**  
Das Weite liegt so nah.



**MOTORWORLD**  
BULLETIN

# LANDROVER REBORN

Die neue Firmierung Jaguar Landrover Classic in Coventry will Anfang 2017 ihre Werkstatt-Tore öffnen. Zwanzig Millionen Pfund wurden investiert, um dieses Classic Center auf die Beine zu stellen. Dort sollen fortan Oldtimer und Ersatzteile verkauft und Restaurationen auf höchstem Niveau durchgeführt werden. Um ihr Können zu präsentieren, hat Landrover einen Scheunenfund in einem äußerst desolaten Zustand wieder zum Leben erweckt. Sie nannten das Projekt „Landrover reborn“. Auf einer neuen Jaguar Landrover Classic Website wird es später die zum Verkauf stehenden Fahrzeuge im Detail zu sehen geben.

*The new company Jaguar Landrover Classic wants to open their new premises in Coventry in the beginning of 2017. Twenty million pounds have been invested to build up this classic Center. Henceforth classic cars and spare parts shall be sold here, and restorations carried out on the highest standard. To showcase their skills, Land Rover has revived a barn find in a very sorry state to to a brilliant example of restoration. They called the project „Land Rover reborn“. On a new Jaguar Land Rover Classic web site, the vehicles on sale can be seen in all their details.*

**Lesen Sie mehr | Read more  
on Luxury-Cars.TV**



Klicken Sie das  
Symbol um das  
Video zu sehen.

*Tap the symbol to  
see the video*





**DIE MOTORWORLD PRÄSENTIERT  
THE MOTORWORLD PRESENTS**

**ROLLS ROYCE PHANTOM II SATIS**

Ob vor Ort in den Standorten, oder aber wenn die MOTORWORLD on Tour geht – immer ist das eine oder andere faszinierende mobile Highlight aus der eigenen Oldtimer- und Sportwagensammlung dabei.

Ein wahres Juwel, noch dazu mit „teuflischer“ Magnetwirkung, ist der Rolls-Royce Phantom II Satis aus dem Jahr 1930, der seinem Namen im wahrsten Sinne des Wortes höllische Ehre macht.

Beim klangvollen Namen Rolls-Royce kommen einem üblicherweise als erstes Bilder in den Sinn, die von absolutem Komfort, exklusivstem Luxus und elegantem Cruisen erzählen. Aber weit gefehlt, wenn es um den Satis geht. Getriebe, Achsen und Rahmen stammen zwar vom „brüderlichen“ Phantom II Modell, doch schon auf den ersten Blick erkennt man, dass in dem wahrlich höllischen Gefährt der Teufel drin steckt.

#### Nur noch zwei auf der Welt

Der Verwendungszweck des Phantom II Satis, von dem es nur noch zwei Exemplare auf der Welt gibt, war von Anfang an ein motorsportlicher. Dafür wurde er mit einem potenten V-12 Flugzeugmotor vom Typ Liberty der Firma Satis ausgerüstet. Dieser Motor kam im ersten Weltkrieg in Jagd- und Bomberflugzeugen zur Verwendung, später dann auch in Postflugzeugen. Mit seinem einzigartigen Hubraum von 27.030 Kubik brachte der Rolls-Royce Satis eine satte Leistung von 500 PS auf die Rennstrecke. Damit erreichte er eine mehr als beachtliche Spitzengeschwindigkeit von 200 Kilometern pro Stunde.

FOTOS: Bildermeister.com

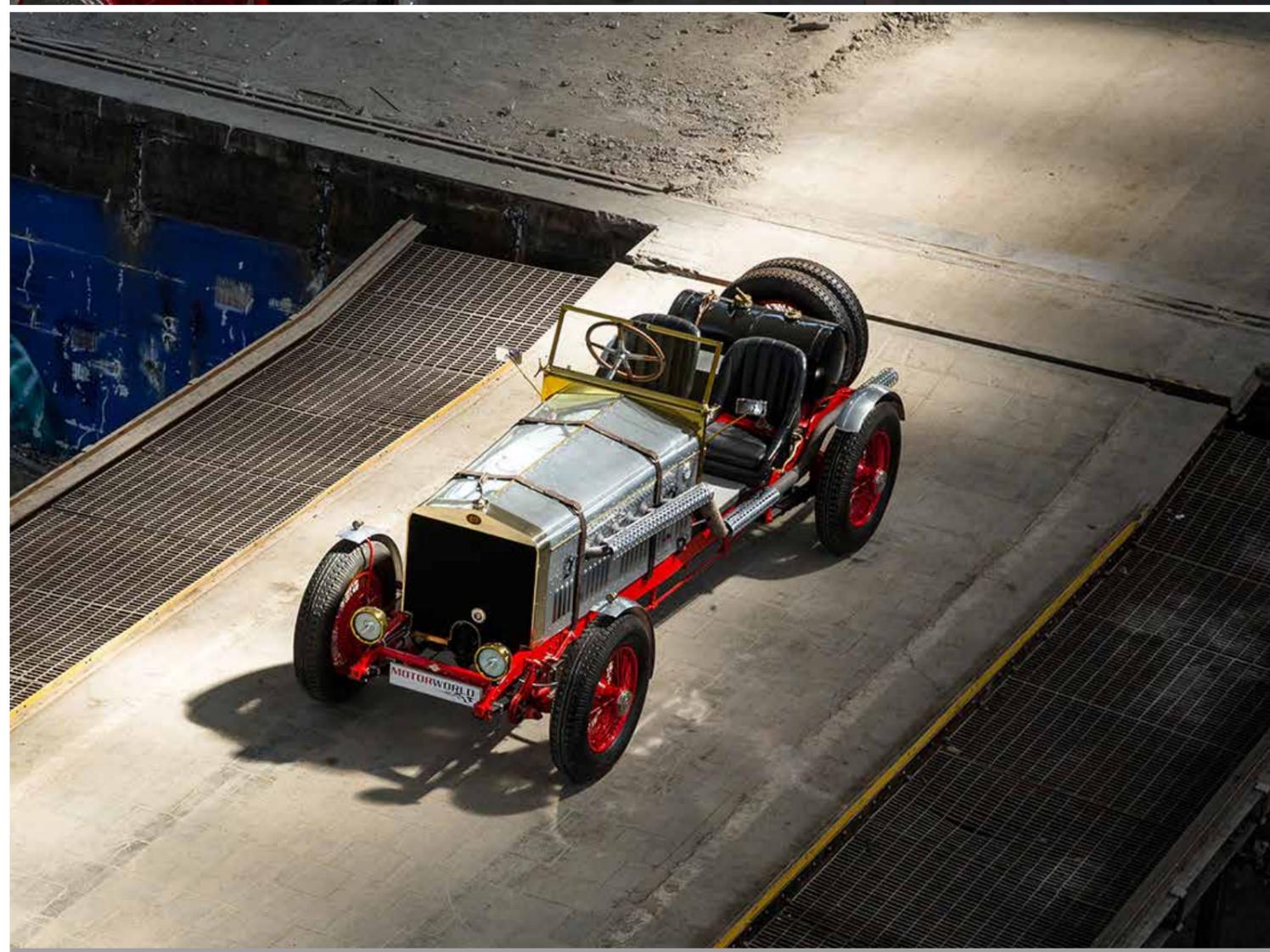
Whether at the MOTORWORLD venues or when MOTORWORLD goes on tour – also present is always one or the other fascinating motoring highlight from its own collection of classic vehicles and sports cars.

A true gem, and with a „devilish“ magnetic effect for good measure – that is the Rolls-Royce Phantom II Satis from 1930, which infernally lives up to its name in the truest sense of the word.

The illustrious name of Rolls-Royce usually first calls to mind images of absolute comfort, exclusive luxury, and elegant cruising. But when it comes to the Satis, such thoughts go right out of the window. Although the transmission, axles and frame originate from the „fraternal“ Phantom II, the presence of the devil in this truly hellish vehicle is evident at first glance.

#### Just two left in the world

The Phantom II Satis, of which there are only two examples left in the world, was from the outset intended for racing. It was equipped with a potent V12 Liberty aircraft engine type built by Satis, which was used in the First World War in fighters and bombers, and then later in postal aircraft as well. With its unique piston displacement of 27,030 cc, the Rolls-Royce Satis brought an impressive 500 horsepower onto the race track. This enabled it to reach a more than respectable top speed of 200 kilometres per hour, although at the cost of a just as formidable consumption of up to 30 litres of engine oil and 100 litres of fuel over 100 kilometres.





Der gezeigte Rolls Royce Satis wird auf den Classic Days bei Schloss Dyck in voller Fahrt zu sehen sein.

*The shown Rolls Royce Satis can be seen at the Classic Days at Schloss Dyck in full throttle.*



  
**CLASSIC DAYS**  
TRIPS MEMORIAL • SCHLOSS DYCK

**DEREK BELL &  
KARL WENDLINGER**  
ALS EHRENGÄSTE 2016

Veranstaltung des Jahres

**Motor  
Klassik**

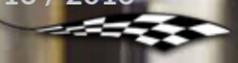
**AWARD 2016**

**AWARD 2015**



**TICKETS UNBEDINGT VORAB IM VORVERKAUF SICHERN!**

**5. BIS 7. AUGUST 2016 | DAS KLASSIKER-UND MOTORFESTIVAL • THE CLASSIC- AND MOTORFESTIVAL**





Allerdings bei ebenso beachtlichem Verbrauch von bis zu 30 Litern Motoröl und 100 Litern Kraftstoff auf 100 Kilometern. Der Sprit rauscht durch zwei Zenith-Doppelstromvergaser mit Schwimmerkammern so groß wie Kindereimer. Weite Fahrten schließen sich allerdings aus, da der Tank nur 180 Liter fasst. Seine geballte Power wird auch akustisch zum Spektakel beim Anlassen des Motors. An der außerordentlich langen Motorhaube entlang sind auf jeder Seite armdicke Auspuffrohre verbaut, die ohne jegliche Schalldämpfung am Heck des Satis enden. Für das Cockpit gibt es nur eine Beschreibung: spartanisch. Einige wenige Instrumente aus dem Flugzeugbau, ein mit Bast umwickelter Ring als Lenkrad und eine Schaltkulisse, die per Klappe den Rückwärtsgang sperrt – mehr bedarf es nicht um den Satis auf Touren zu bringen.

*The petrol roars through two Zenith twin barrel carburetors with float chambers as large as children's buckets. Long journeys were out of the question, however, since the fuel tank only holds 180 litres. Its raw power is also an acoustic spectacle when the engine is started. Along both sides of the exceptionally long bonnet run exhaust pipes as thick as arms, which end at the rear of the Satis with no sound suppression whatsoever.*

*Only one word can be used to describe the cockpit: spartan. Just a few instruments from the aircraft industry, a ring wrapped with raffia fibre as steering wheel, and a gearshift gate that locks the reverse gear by means of a valve – that's all it takes to power the Satis up to speed.*





## ROLLS ROYCE PHANTOM II SATIS

<b>Motor :</b>	Liberty Flugzeugmotor
<b>Baujahr:</b>	1930
<b>Zylinder:</b>	12 Zylinder
<b>Hubraum:</b>	27.030 ccm
<b>Leistung:</b>	500 PS
<b>Getriebeart:</b>	4- Gang

### Tragisches Ende seines Erbauers

Die Kühlerfigur, ein kleiner Teufel, zeigt seinem Betrachter eine lange Nase. Diese Geste, oder schon eher die unbezähmbare Kraft des Gefährts, wurden seinem Erbauer zum Verhängnis. Als Colonel Harry Day 1930 sein Fahrzeug in den ersten Renneinsatz brachte, bockte der Satis, kippte um und begrub den kühnen Fahrer unter sich. Er war sofort tot. Nach diesem Unfall geriet der Rolls-Royce Phantom II Satis lange Jahre in Vergessenheit. Umso schöner dass er nun, als Teil der MOTORWORLD-Collection, immer wieder seine teuflische Magnetwirkung ausstrahlen kann.

### Tragic end for its constructor

*The ornament on the radiator, a little devil, cocks a snook at his beholder. This gesture, or rather the vehicle's indomitable power, was to be the doom of its constructor. As Colonel Harry Day was driving his vehicle to its first race in 1930, the Satis went out of control and overturned, burying the daring driver beneath it. He was killed instantly. After this accident, the Rolls-Royce Phantom II Satis sank into oblivion for many years. And so it is even more satisfying that it can now once again radiate its diabolically enthralling aura as part of the MOTORWORLD Collection.*



# GOODWOOD FESTIVAL OF SPEED

56 Ausgabe 16 / 2016



Einmal im Jahr lädt Lord of March zu seiner PS-Party auf dem herrschaftlichen Landsitz Goodwood ein. Mittlerweile hat dieser Event, das Goodwood Festival of Speed, an internationaler Bedeutung gewonnen und alles was Rang und Namen hat, ist hier zu finden. Das Anwesen liegt etwa eine Autostunde nördlich von London. Was sonst eher wie ein idyllisches märchenhaftes Paradies anmutet, wird an diesen Tagen von Superlativen geprägt: Schnell, laut und extrem sind die Schlagworte.

*Once in a year, Lord of March invites to its HP-party on the manorial country estate Goodwood. Now this event, the Goodwood Festival of speed, has grown in international importance and everybody who has rank and name, can be found here. The property is about an hour's drive north of London. What is usually an idyllic fairytale paradise, can be characterized on these days by superlatives: the tags are fast, loud and extreme.*





Auf einem abgesperrten Weg, der als Bergstrecke ausgelegt ist, präsentieren Rennboliden ihre Leistung. Schon seit mehreren Jahren hat auch die Automobil Industrie erkannt, dass diese Präsentation auch für die Neuwagen Vorführung geeignet ist und so sieht man auch den ein oder anderen Prototypen oder Superboliden, den man sonst so einfach nicht zu Gesicht bekommt.

Der diesjährige Event wurde leider immer wieder durch starke Regengüsse unterbrochen und die Wiesen wurden sehr schnell zu Schlammlöchern. Doch da Engländer stets für solche Situationen vorbereitet sind, kam ein Großteil der 170.000 Besucher bereits in Reit- oder Gummistiefeln. Der Freude an den automobilen Raritäten tat dieser Umstand keinen Abbruch. Wann kann man schon Museumsfahrzeuge, Formel 1 Boliden oder Exoten aus nächster Nähe in der vollen Dynamik und mit röhrenden Motoren erleben? In Goodwood ist das seit 1993 jedenfalls ein absolutes Muss. Hier wird alles gegeben. Jeder einzelne Teilnehmer lässt sein Fahrzeug auf der kurzen Strecke richtig „fliegen“. Der Lord of March nennt dies „Poetry of Motion“. Den Zuschauern gefällt es und sie jubeln den vorbeifahrenden Fahrzeugen entlang der Strecke zu.

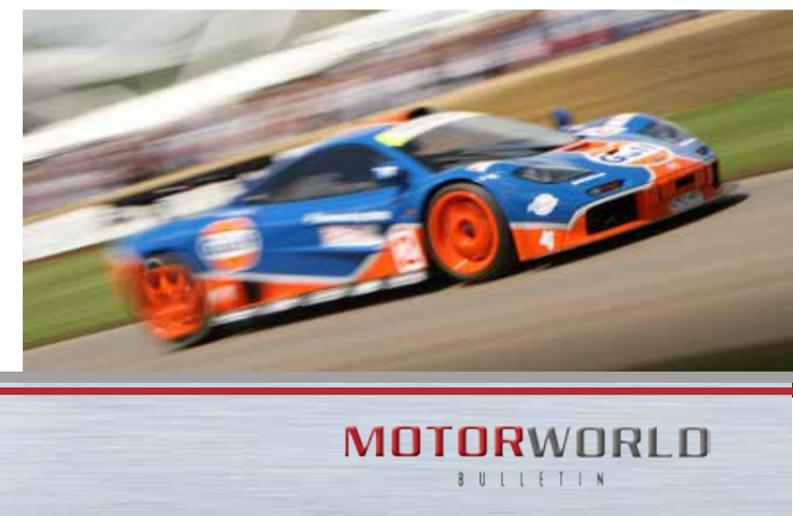
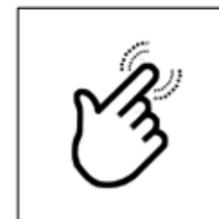


*On a closed road, which is laid out as a mountain track, racing cars present their performance. For several years the automobile industry has recognized, that show is suitable for presenting new cars and you can see also the one or the other prototype or race car, you will not face every day.*

*This year's event was unfortunately interrupted by heavy rain and the meadows changed very fast to mud holes. But because English are always prepared for such situations, a majority of the 170 000 visitors already came in riding or rubber boots. This circumstance did not diminish the joy of the automotive rarities. When is it possible to experience Museum vehicles, formula 1 cars or exotic race cars so close in full dynamics and with roaring engines? In Goodwood, which in any case is an absolute must since 1993. Here everything is given. Each individual participant can properly „fly his vehicle on the short track“. The Lord of March calls this „poetry of motion“. It pleases the spectators and they cheer the passing vehicles along the route.*

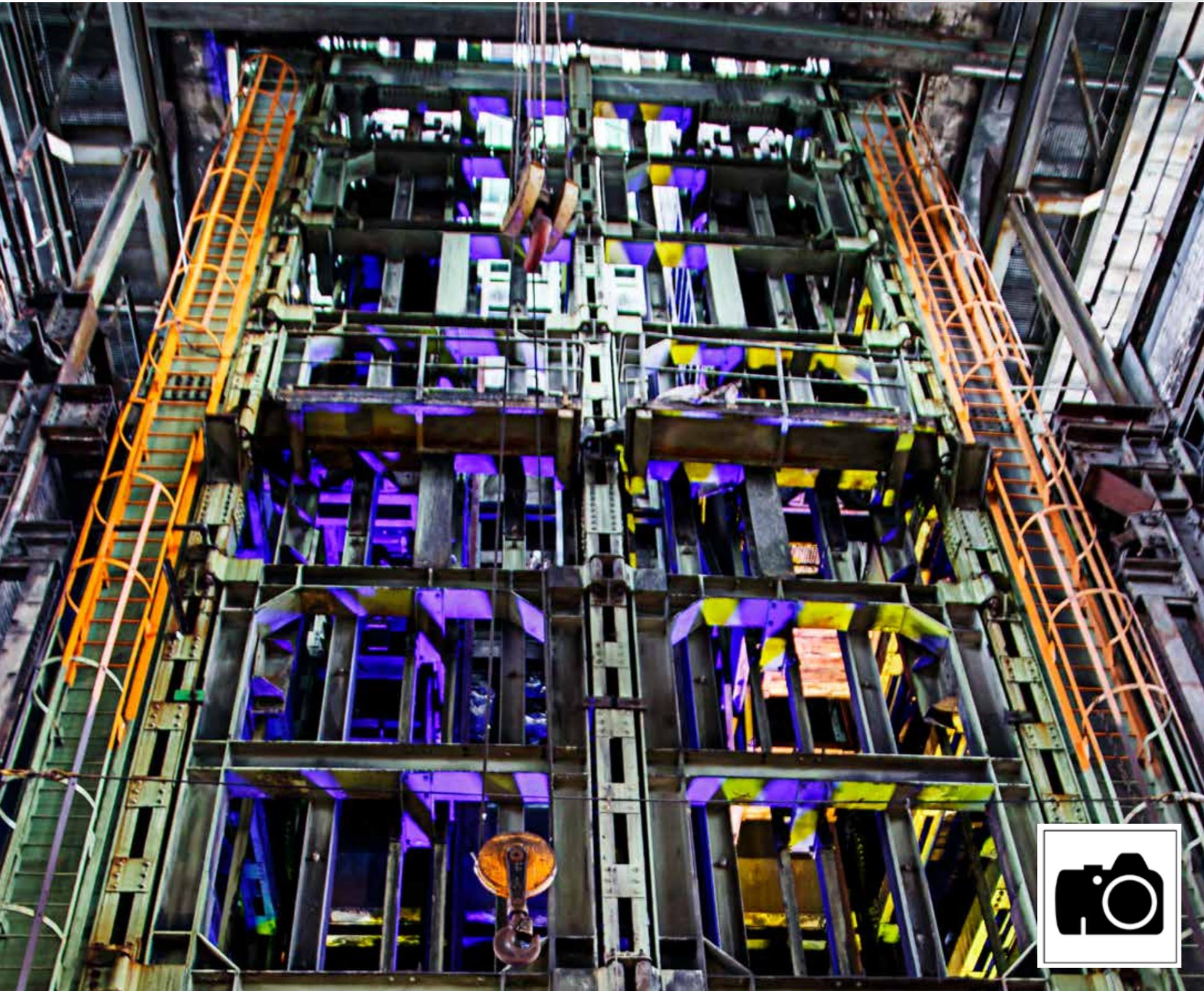


**Lesen Sie mehr | Read more on Luxury-Cars.TV**





## ExtraSchicht in der Zeche Ewald „ExtraSchicht“ at Zeche Ewald



### Dort, wo bald eine neue MOTORWORLD Einzug hält

200.000 Besucher, 48 Spielorte, 20 Städte, eine Nacht: Seit 2001 setzt das Kulturfestival „ExtraSchicht – die Nacht der Industriekultur“ die Metropolregion Ruhr in Szene. Damit soll das industriekulturelle Erbe der Region sichtbar gemacht und gezielt miteinander vernetzt werden.

### Where soon a new MOTORWORLD will open its doors

200,000 visitors, 48 venues, 20 cities, one night: Since 2001 the culture festival „ExtraSchicht - the Night of Industrial Culture“ sets the Ruhr metropolitan region Ruhr in scene. The festival's target: Visualizing the industrial heritage of the region and linking former sites to each other.



# BUILT TO BE WILD.

**MACH DEINEN TRAUM ZU DEINEM BIKE.**

**TOWER 66 Harley-Davidson® Stuttgart Süd** – wir customizen Dein Bike, bis kein Wunsch mehr offen ist. Lass Dich von uns beraten. Dann legen wir los.



Hier erfährst Du mehr:  
**TOWER 66 Harley-Davidson® Stuttgart Süd**  
Graf-Zeppelin-Platz 2 · 71034 Böblingen  
Tel.: 07031 309670 · [www.hdstuttgartsued.de](http://www.hdstuttgartsued.de)



Die ehemalige Zeche Ewald, wo bis 2018 eine neue MOTORWORLD entsteht, war auch Teil der ExtraSchicht 2016. Fahrzeugfans kamen ganz besonders auf ihre Kosten, denn zahlreiche Oldtimer-Raritäten wurden für eine Ausstellung von Starfotograf Peter Kallwitz kunstvoll in Szene gesetzt. Industrie-Romantiker erfreuten sich außerdem der wunderschön illuminierten historischen Zechengebäude und eines Musik-Feuerwerks. Live-Musik, Führungen, Travestie, mobile Acts und einige Überraschungen rundeten das Programm ab.

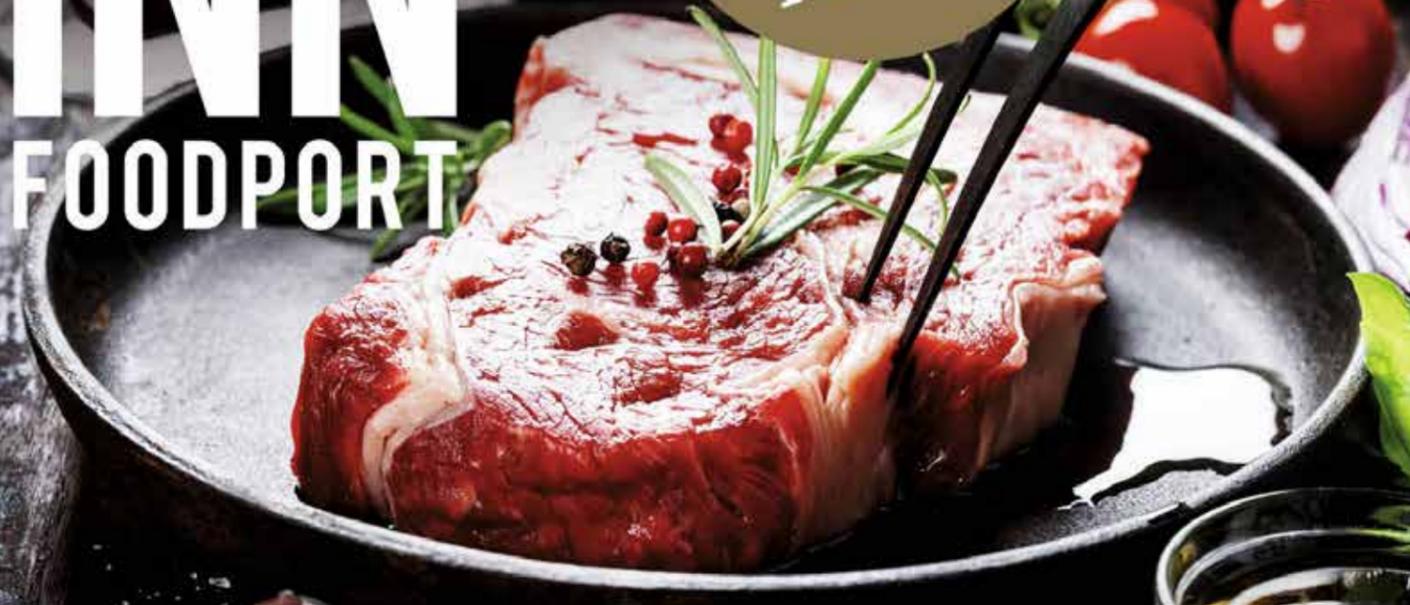


*The mine Zeche Ewald, where until 2018 a new MOTORWORLD will open its doors, was also part of ExtraSchicht 2016. Classic car fans had special joy, as numerous vintage rarities were staged for an exhibition of star photographer Peter Kallwitz. Industrial romantics also enjoyed the beautifully illuminated historic mine building and a musical fireworks. Live music, tours, travesty, mobile acts and some surprises completed the program.*

# CHECK INN FOODPORT

GRAND  
OPENING  
15. MÄRZ  
11.30 UHR

www.sahara.de



## PLATZ NEHMEN UND ABHEBEN.

Am 15. März starten wir pünktlich um 11.30 Uhr mit dem CHECK INN FOODPORT auf dem Flughafen Böblingen: Ob im Restaurant oder bei sommerlichen Temperaturen im Biergarten, an der Bar oder bei Clubveranstaltungen und natürlich auch mit unseren Catering-Angeboten für das TERMINAL EINS.

Bitte schließen Sie Ihre Sicherheitsgurte und lassen Sie sich an Bord erstklassig verwöhnen. Wir freuen uns auf Sie und wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt.

CHECK INN FOODPORT auf dem Flughafen Böblingen, direkt neben der MOTORWORLD, zwischen Bentley und dem medicum Gesundheitszentrum.

Öffnungszeiten: Dienstag-Sonntag, 11.30 Uhr-23.00 Uhr, Küche bis 22.00 Uhr geöffnet

[www.check-inn.events](http://www.check-inn.events), [kontakt@check-inn.events](mailto:kontakt@check-inn.events)

Reservierungen: +49 7031 205 320 0

Bestellservice: +49 7031 205 320 8

Fax: +49 7031 205 320 1

**MOTORWORLD**  
REGION STUTTGART



“Edisons choice”



Switch on!



URBAN LIGHT  
FACTORY

www.urban-light-factory.com



\$ 295.000 ?!



Ein Volkswagen Käfer für 295.000 Dollar? Beim ersten Blick glaubt man, dass es sich dabei um einen Druckfehler handeln muss, doch der zum Verkauf stehende Volkswagen ist eines der ersten KdF Typ 60 Fahrzeuge von 1943 in einem sehr originalen und perfekt restaurierten Zustand. Etwa 40 Fahrzeuge sind von diesem Modell weltweit erhalten, doch meist bereits stark modifiziert und zu chromglänzenden Brezelkäfern umgebaut. Die Typ 60 Fahrzeuge wurden nur in einer geringen Stückzahl und rein für militärische Zwecke gebaut. Der zum Verkauf stehend Käfer wurde im Juni 1943 an den Direktor des Deutschen Roten Kreuzes in Potsdam ausgeliefert. Dieses Fahrzeug steht in North Carolina zum Verkauf. Weiter Informationen finden Sie unter:

<http://www.holygrailgarage.com>

FOTOS: holygrailgarage.com

A Volkswagen Beetle for 295,000 dollars? At first glance it is believed that it must be a misprint, but for sale is one of the first KdF type 60 Volkswagen vehicles from 1943, in a very original and perfectly restored condition. About 40 vehicles are obtained from this model worldwide, but mostly already heavily modified and converted to chrome-shiny pretzel beetles. The type 60 vehicles were built only in a small number of units and purely for military purposes. The beetle for sale has been delivered in June 1943 to the Director of the German Red Cross in Potsdam. This vehicle is for sale in North Carolina. Further information under:

<http://www.holygrailgarage.com>

# 50s

# Car Walk

## Fashion



**Im Stil der guten alten Zeiten**  
**In the style of the good old days**



### **Rockabilly- Kleinbürgertum Ade!**

Wer kennt sie nicht, die oftmals mit wallenden Petticoats unterfütterten oder aber eng anliegenden und jede weibliche Kurve umschmeichelnden Kleider der Damen. In den Farben rot, schwarz, marineblau oder weiß und mit gestreiften, gepunkteten oder karierten Mustern stellten sie eine wahre modische Explosion dar. Als Pendant dazu trugen die Männer schmal geschnittene Hochwasserhosen – aus Dungaree oder Jeansstoff –, nicht minder figurbetonte Shirts und dazu kurze Cardigans oder Lederjacken. Ihren Style rundeten sie mit Pomade-Haartollen ab, die selbst der rasantesten Cabrio-Tour standhielten.

### **Rockabilly – goodbye petite bourgeoisie!**

Who isn't familiar with the ladies' clothes of that time, often lined with undulating petticoats, or tight-fitting and caressing every female curve. In the colours red, black, navy blue or white, and with striped, dotted or chequered patterns, they represented a veritable explosion in the world of fashion. As a counterpart, the men wore narrow cut trousers made of dungaree or denim fabric at half-mast, no less tight-fitting shirts, and short cardigans or leather jackets. They rounded off their style with pomade quiffs, which could survive even the fastest tour in a convertible.

DIE OLDTIMER MESSE IN BERLIN

# MOTORWORLD Classics BERLIN



Messe Berlin

MESSEGELÄNDE UNTERM FUNKTURM

6. - 9. OKT 2016

WWW.MOTORWORLD-CLASSICS.DE INFO@MOTORWORLD-CLASSICS.DE

Veranstaltet von der MoWo Messe- und Veranstaltungs GmbH & Co. KG und der Messe Berlin GmbH.

Dieser so genannte Rockabilly-Style setzte sich in den 1950er vor allem unter den jungen Menschen durch und war sichtbarer Ausdruck gesellschaftlicher Veränderungen, eines Ausbrechens aus dem angestaubtem „Hillbilly“, dem Kleinbürgertum der Kriegsgeneration. Seinen Namen verdankt dieser provozierende Style der Rockabilly Musik, die in den Südstaaten der USA ihren Anfang nahm und auch zu einer eigenständigen Jugendbewegung führte. Die Musik war eine Mischung von Klängen der weißen Bevölkerung mit Einschlägen des schwarzen Rythm & Blues, aber auch der heimischer Country Musik. Und mit der Zeit folgte auch verstärkt die Anlehnung an den Rock 'n Roll. Mit ihrer neuartigen Musik, aber auch den selbstbewussten Looks brachen die jungen Menschen aus dem kleinbürgerlichen Muff aus. Sie trafen sich zu Straßenrennen und tanzten ausgelassen nach den neumodernen Klängen. Sehr im Mittelpunkt dieser Zeit stand auch das Automobil. Denn es verschaffte den oftmals auf dem Land wohnenden Jugendlichen die notwendige Mobilität, um aus dem Provinzmief auszubrechen. Kein Zufall, dass die Szene der Hot Rods und Custom Cars in den 1950ern ihren Ursprung hat.

*This so-called rockabilly style prevailed in the 1950s especially among young people, and was a visible reflection of social changes and a breaking away from the outdated "hillbilly culture", the petite bourgeoisie of the war generation. The provocative style owes its name to rockabilly music, which had its beginnings in the southern states of the USA, and also spawned a youth movement of its own. A mix of sounds from the white population and influences of black rhythm & blues, as well as indigenous country music, over time it absorbed more and more the style of rock ,n' roll. With their innovative music and self-assured looks, the young generation escaped from the petite bourgeois mustiness, congregating for road races, and dancing exuberantly to the new modern sounds.*

*Also very much in the focus of this period was the automobile, since it gave the teenagers, many of whom lived in the country, the mobility they needed to escape the provincial fuf. It's no coincidence that the origins of the hot rod and custom car scene lie in the 1950s.*



MOTORWORLD  
BULLETIN

### **Teddy Boys and Teddy Girls**

Zeitgleich zum Rockabilly entwickelte sich in England die Teds Bewegung, die ihren Ursprung auch im jugendlichen Protest hatte. Mit vornehmer Kleidung und affektiert wirkenden Gesten stempelten die Teddy Boys, Teds, oder Cosh Boys den Mittelstand als proletarisches Volk ab. Zum typischen Style zählten oftmals knielange Anzugjackets, die so genannten „drapes“, mit breitem Revers und farbig abgesetzten Applikationen. Häufig wurden sie ergänzt mit langen Schlüsselketten und auffällig gemusterten Anzugwesten. „Drainpipe trousers“, also enge Röhrenhosen, Schuhe mit hohen Crêpe-Sohlen – „creepers“ – und die obligatorische Elvis-Tolle rundeten die auffällige Erscheinung ab. Anders als die amerikanischen Rockabilly-Ladies mit ihrem so weiblichen Erscheinungsbild, trugen die Teddy Girls – auch Judies genannt – einen androgynen Kleidungsstil mit aufgerollten Jeans, Drapes oder Mänteln, flachen Schuhen wie Espadrilles sowie Clutches und Halstüchern.

### **Teddy Boys and Teddy Girls**

*At the same time as rockabilly, the Ted movement was evolving in England, which likewise had its origins in adolescent protest. With their fine clothes and affected looking gestures, the Teddy Boys (who were also known as Teds or Cosh Boys) scorned the middle class as proletariats. So-called drapes, frequently worn to the knee and sporting wide lapels and contrastingly coloured applications, were typical of the style. They were often complemented with long key chains and strikingly patterned waistcoats. Drainpipe trousers, shoes with high crêpe soles called creepers, and the obligatory Elvis quiff rounded off the eye-catching look. In contrast to the American rockabilly girls with their accentuated female appearance, Teddy Girls (also called Judies) wore an androgynous style of clothing with rolled-up jeans, drapes or coats, flat shoes such as espadrilles, as well as clutches and scarves.*



Die Gemeinsamkeit zur protestierenden Jugend aus Übersee findet sich in der Musik. Denn auch die Teds zeigten ihren Protest vor allem durch den Rock 'n Roll, der von den älteren Generationen als „Neger-“ oder „Hottentotten-Musik“ abgelehnt wurde. Krawalle und Massenschlägereien im Anschluss an Szene-Konzerte oder Filmvorführungen unterstrichen außerdem ihre Ablehnung der etablierten Gesellschaft. Ihren Namen verdanken die Teds den Drapes. Denn zur Jahrhundertwende waren diese langen Jacken unter dem britischen König Edward VII. in Europa populär – und Teddy ist die Koseform für „Edward“.

Lust und Zeit, im Stil der guten alten Zeiten Ihren großen „Carwalk“-Auftritt zu haben? Dann kommen Sie zum Oldtimer-Parken und Picknick auf der MOTORWORLD Classics Berlin im Sommergarten unterm Berliner Funkturm, vom 6. bis 9. Oktober 2016.

[www.motorworld-classics.de](http://www.motorworld-classics.de)

*The similarity to the protesting youth from overseas can be found in the music. The Teds also expressed their protestation primarily through rock 'n roll, which was rejected by the older generations as being negro or "Hottentotten" (an African tribe) music. Riots and brawls following scene concerts or film screenings also underscored their rejection of the established society. The Teds owed their name to the drapes, since these long jackets were very popular in Europe at the turn of the century during the reign of King Edward VII (Teddy being the diminutive for Edward).*

*Have you got the time and inclination to make your grand appearance on the "carwalk" in the style of the good old days? Then come along to the classic car parking and picnic event at MOTORWORLD Classics Berlin in the summer garden below Berlin's radio tower on October 6-9, 2016.*

[www.motorworld-classics.de](http://www.motorworld-classics.de)





Im heutigen Straßenverkehr ist das Navigations-System kaum mehr wegzudenken. Bord-Navi, Google-Maps oder Apps wie Waze unterstützen den Fahrer, seinen Weg von einem Punkt zum anderen zu finden. So einfach war es in den frühen Tagen des Automobils nicht. Für weitere Strecken von einer Stadt zur anderen musste sich der Fahrer noch durchfragen oder Karten lesen können. Ein unhaltbarer Zustand, fand der Drucker Andrew McNally aus Chicago, als er 1907 mit seiner Frau in die Flitterwochen von Chicago nach Milwaukee fuhr. Er montierte auf seinem vorderen Kotflügel eine Kamera und fotografierte auf seinem Weg nach Milwaukee jede einzelne Kreuzung. Das gleiche tat er auf seinem Rückweg aus den Flitterwochen zurück nach Chicago. Jedes Bild wurde mit einem Richtungspfeil versehen und in einem kleinen Booklet zusammengefasst. Damit war die erste Idee einer Navigationshilfe geboren. Doch dieses wegführende Buch war noch nicht perfekt. Erstens machte McNally alle Bilder in Herbst und im Sommer war dann der eine oder andere Orientierungspunkt zugewachsen oder markante Bäume waren in der Zwischenzeit gefällt worden. Zwei Jahre später hatte der amerikanische Ingenieur J. W. Jones 1909 die erste technische Lösung für die Wegführung parat: Das Jones Live-Map Wegeleitsystem. Er entwickelte eine über die Tachowelle angetriebene Anzeigen-Mechanik, in der eine Papier-Scheibe auf eine, durch eine aufklappbare Glasscheibe geschützte, Welle gelegt wird, die sich entfernungsabhängig dreht. Auf der Scheibe sind Markierungen mit wegweisenden Kommentaren gedruckt. Der Fahrer erhielt so Anweisungen, wie zum Beispiel auf der Scheibe 201a nach Philadelphia: „Nach Hotel rechts abbiegen“ oder „Fahren Sie links über Eisenbrücke ...“. Die Navigations-Scheiben konnten einzeln oder in ganzen Paketen gekauft werden. Natürlich deckten diese „Karten“ nur die großen Hauptwege wie New York nach Philadelphia oder Newburgh ab. Wer kleinere Orte besuchen wollte hatte damit keine Chance. Geworben wurde mit dem Slogan: „Mit der Jones Live-Map finden Sie Ihren Weg wie auf Gleisen“. Natürlich war auch dieses Navigations-System bald überholt, denn die urbane Entwicklung schritt in diesen Zeiten so schnell vorwärts, dass viele Landmarks, an denen sich der Fahrer orientieren sollte, nicht mehr existierten. Der Nachdruck wurde immer schwieriger, da sich alles immer schneller veränderte.

FOTO: Wikipedia

In today's road traffic is the navigation system is not indispensable. On board navigation, Google maps, or apps such as Waze assist the driver, to find his way from one point to another. It wasn't that easy in the early days of the automobile. For longer distances from one city to another, the driver had to ask for its way or read a more or less detailed map. A untenable state, and so Andrew McNally from Chicago, as he was driving with his wife on the honeymoon from Chicago to Milwaukee in 1907, found a new way of navigation. He mounted a camera on his front fender and photographed each individual crossing on his way to Milwaukee. He did the same on his way back to Chicago. Each image has been marked with a directional arrow and summarized in a small booklet. Thus was born the first idea of a navigation aid. But

SCHON GEWUSST?  
**DAS ERSTE NAVIGATIONS SYSTEM**  
 SCHON GEWUSST?  
**THE FIRST NAVIGATION SYSTEM**

this guiding booklet still wasn't perfect. Firstly, McNally took all pictures in autumn and in the summer the one or the other landmark had been covered by grown plants or way hinting trees had been cut down in the meantime.

Two years later the American engineer J. W. Jones had the first technical solution for the route mapping in 1909: the Jones live-map system. He developed a display mechanism powered by the odometer cable and a paper disc, which is placed on a rotating pivot, protected by a hinged glass, which rotates depending on distance.

Tags with ground-breaking comments are printed on the disc. The driver received such instructions, as for example on the disc 201a to Philadelphia: „Hotel right turn“ or „Go left over iron bridge...“. The navigation discs could be bought individually or in whole packages. Of course, these „cards“ covered only the large main routes like New York to Philadelphia or Newburgh. Who wanted to visit smaller towns, had no chance. The system was advertised with the slogan: „With the Jones live-map find your way like on rails“. Of course also this navigation system was soon outdated, because the urban development step forward so quickly in these times, that many landmarks, where the driver should orient themselves, no longer existed. The emphasis became increasingly difficult, since everything changed faster and faster.

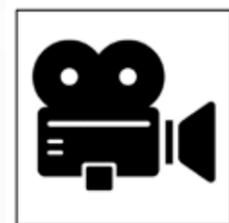
# RADICAL AM - RB 001

HYPERCAR BY ASTON MARTIN & RED BULL RACING



Klicken Sie das  
Symbol um das  
Video zu sehen.

Tap the symbol to  
see the video



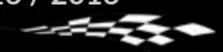
# RADICAL AM - RB 001



Diese Woche stellte Aston Martin und Red Bull Racing einen straßentauglichen Rennbolide mit V12 Motor und reinen Formel 1 Genen vor: Den Radical AM-RB 001. Ein Hypercar, das man in dieser Form noch nie zuvor gesehen hat. Zwar schweigt man sich über die Leistungs-Spezifikationen noch aus, aber alleine die Tatsache, dass der Bolide eine 1:1 Leistungsübertragung zwischen Kraft und Gewicht besitzt, lässt darauf schließen, dass in hier reine Renngene schlummern. 1 PS pro Kilogramm Gewicht bedeutet natürlich auch, dass die Technik extrem ausgereift ist. Und dies versprechen die Hersteller auch.

*This week Aston Martin and Red Bull Racing presented a roadworthy racing car with a V12 engine and pure formula 1 genes: the Radical AM-RB 001. A Hypercar which we have never seen before in this form. Although the manufacturer still remains silent about the performance specifications, the fact that the car has a 1:1 power transmission between strength and weight, suggests that pure race gene snooze in it. 1 HP per kilogram of weight of course also means that the technology is extremely forceful. And this is what the manufacturer promises.*

**Lesen Sie mehr | Read more on [Luxury-Cars.TV](#)**





# UNIQUE & LIMITED GALLERY

Bei den Werken von Unique & Limited Gallery muss man schon zwei mal hinsehen, um zu erkennen, dass diese Kunstobjekte eine einzigartige Montage aus realen Fotos und 3D-Grafiken sind. Jan Rambousek und sein Team haben sich darauf spezialisiert, diese Kunstwerke zu erschaffen. Jedes einzelne Werk ist eine Reise zurück in der Zeit des Motorsports. Begonnen hat Jan Rambousek 2012 mit einer Serie rund um die Mercedes Benz Silberpfeile. International sorgte diese Serie für großes Aufsehen, denn die Szenarien wirken absolut real und extrem lebendig.

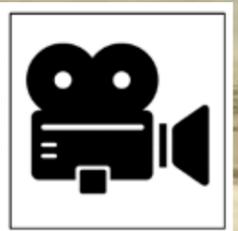
*Looking at the illustrations of Unique & Limited Gallery, one must look twice, before you realize that these objects are a unique montage of real photos and 3D graphics. Jan Rambousek and his team have specialized in creating these pieces of art. Every single graphic is a journey back in the time of motor sport. Jan Rambousek has begun 2012 with a series around to the Mercedes Benz silver arrows. Internationally this series caused a great stir, because the scenes are absolutely real and extremely lively.*





Klicken Sie das Symbol um das Video zu sehen.

Tap the symbol to see the video



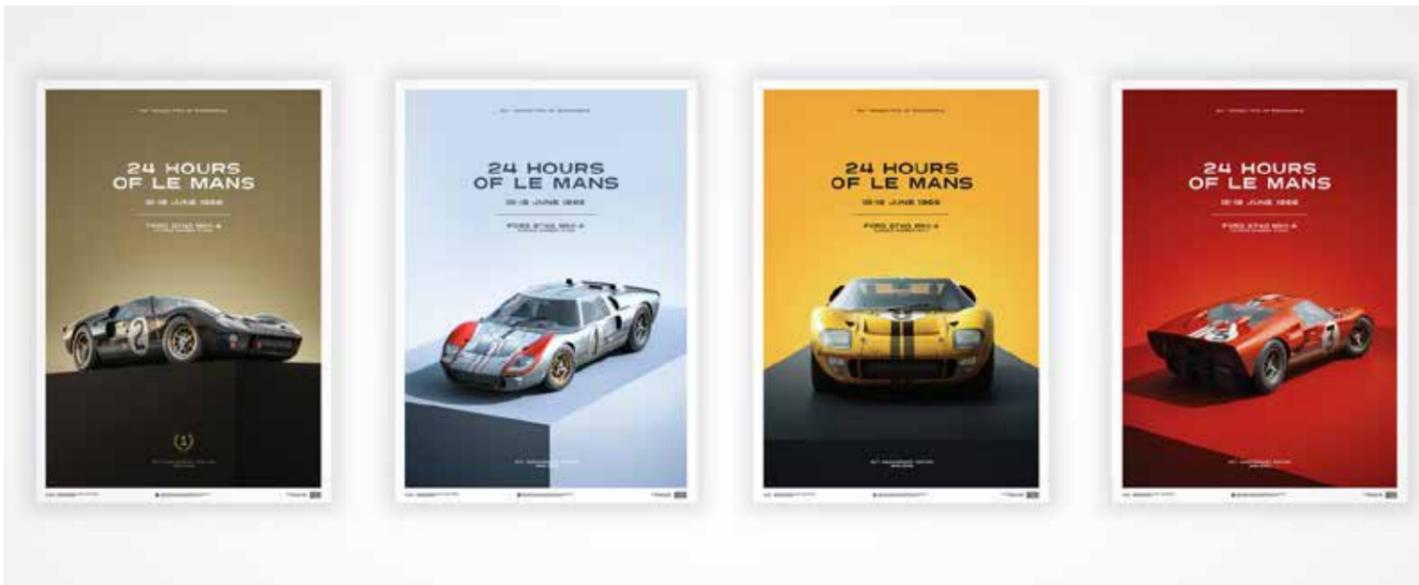
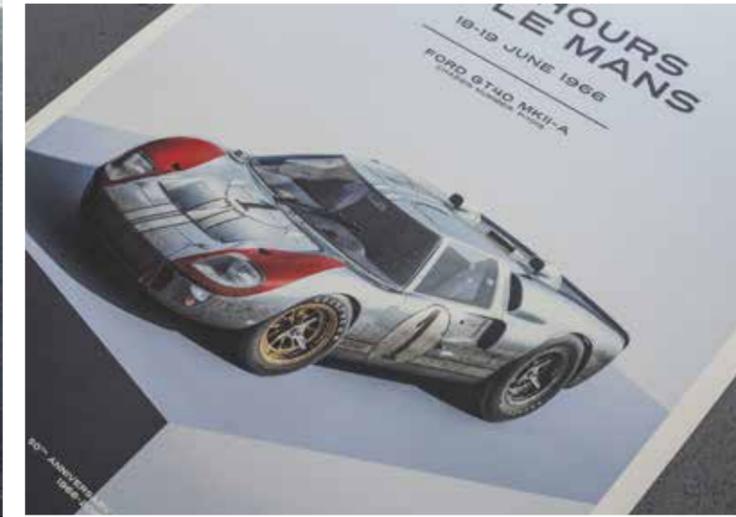
Es waren nicht nur einfache Darstellungen der Fahrzeuge, sondern jedes Bild erzählt eine eigene Geschichte. Szenerien, die aufgrund der technischen Möglichkeiten damals zur Zeit des Geschehens nicht abzubilden waren. Jan entwickelte eine unvergleichbaren Stil.

Es folgten weitere limitierte Serien, wie zum Beispiel mit dem legendären Ferrari 250 GTO auf der Targa Florio 1964 oder in Le Mans 1962, oder mit dem Bugatti T35, dem Porsche 917 und anderen Rennlegenden.

*They are not just simple representations of the vehicles, but each illustration tells its own story. Scenes that formerly were not possible to be photographed, due to the technical possibilities at that time at the time of the action. Jan developed an incomparable style.*

*It was followed by another limited series, as for example with the legendary Ferrari 250 GTO on the Targa Florio 1964 or in Le Mans 1962, or with the Bugatti T35, the Porsche 917 and other racing legends.*





FOTOS: Unique&Limited Gallery

Im Juni 2016 widmete Unique & Limited Gallery eine limitierte Serie dem sensationellen 1-2-3 Sieg der Ford GT40 in Le Mans 1966 unter dem Namen „Ford and the Furious“. Das Bild zeigt den Moment, in dem der blaue GT40 mit der Startnummer 1 trotz seiner rundenlangen Führung die Ansage bekam, langsamer zu werden und die beiden anderen GT40 aufholen zu lassen. Es kam zu einem Photo Finish, in dem alle drei GT40 in einer Linie über die Ziellinie fuhren. Miles, der den GT40 mit der Nummer 1 fuhr, wog sich bereits als Sieger und wollte auf die Siegetreppe steigen, als man ihm mitteilte, dass die Auswertung des Fotos ergab, dass er als zweiter über die Ziellinie gefahren ist. Ein herber Schlag für das Gulf Team, aber dennoch ein Moment, der in die Renngeschichte von Le Mans einging.

Alle Bilder werden in mehreren Durchgängen gerendert. Da die einzelnen Ebenen jeweils in einer Auflösung von 20 Tausend Pixel in der Breite gerendert werden, ein sehr zeitaufwendiger Prozess. Doch ist jedes einzelnes Bild ein echtes Meisterwerk und eine völlig neue Art der Kunst.

*In June 2016 unique & limited gallery dedicate a limited series the sensational 1-2-3 victory of the Ford GT40s at Le Mans in 1966 under the name „Ford and the Furious“. The image shows the moment in which the blue GT40 with start number 1 despite his round long leadership got the announcement, to slow down and catch up with the other two GT40s. It ended up in a photo finish, in which all three GT40s drove in a line across the finish line. Miles, who drove the GT40 with number 1, weighed himself already victorious and wanted to climb on the winners podium, when he was informed that the evaluation of the photos revealed that he went as a second across the finish line. A major blow to the Gulf team, but still a moment, which entered into the Le Mans racing history.*

*All images are rendered in several passes. Since each level contains of a resolution of 20 thousand pixels in width, it is a very time consuming process. But every single image is a real masterpiece and a completely new kind of art.*





# RIDERS IN THE STORM

BMW Motorrad bereist ab jetzt nicht nur die Straßen dieser Welt, sondern auch die fiktionalen. Gemeinsam mit der Panini Verlags GmbH entsteht derzeit die Graphic Novel „Riders in the Storm“, deren Erscheinungstermin für Oktober 2016 geplant ist.

Text und Story liefert der kroatische Autor und Illustrator Darko Macan. Als Zeichner der Limited Edition konnte der Italiener Riccardo Burchielli verpflichtet werden, der seit mehr als 15 Jahren für die größten Herausgeber der USA wie DC Comics, Marvel oder Dark Horse als Comic Book Artist tätig ist. „Comics begleiten viele von uns seit der Kindheit. Auch filmisch umgesetzt erleben wir Superhelden- und Fantasy-Welten im Kino. Spannend sind aber auch die Menschen hinter diesen Geschichten. Mit Riccardo Burchielli, selbst ein begeisterter Motorradfahrer, geben wir Einblicke in das Entstehen einer Comic-Geschichte. Seine Helden statten wir natürlich mit den passenden Bikes aus“, so Dr. Ralf Rodepeter, Leiter Marketing und Produktmanagement BMW Motorrad.

Wer sind also die Helden, die mit ihren Bikes den Kampf gegen das Böse antreten? Makani, inspiriert durch das Tattoo Model und lebende Kunstwerk Makani Terror, ist Polizistin. Ihre Weggefährten sind ein Wolf mit ungewöhnlichen Kräften, die leidenschaftliche Rennfahrerin Eve und die nicht ganz alltägliche Street-Art-Künstlerin Nikki Animah. Nicht zu vergessen der geheimnisvolle Black Rider. Auch sie beruhen auf inspirierenden Charakteren aus der Realität. „Es ist für uns ein ganz besonderes Projekt und ein ehrenvolles Vergnügen, mit BMW Motorrad zusammenzuarbeiten“, meint Hermann Paul, Geschäftsführer der Panini Verlags GmbH. „Autor und Zeichner haben großen Spaß und auch wir freuen uns, den wilden Stilmix aus Fantasy, Abenteuer und Mystery betreuen zu können. Dieser Comic ist als limitierte Ausgabe angelegt – das wird ein richtig tolles Stück für Sammler weltweit“, so Paul weiter.

*From now on, BMW Motorrad not only travels the roads of the real world but pursues fictional paths, too. In collaboration with the publisher Panini Verlags GmbH, a graphic novel entitled “Riders in the Storm” is currently being created with publication planned for October 2016.*

*The text and story are being provided by Croatian author and illustrator Darko Macan. For the illustration of this limited-edition work it was possible to gain the services of the Italian Riccardo Burchielli, who has worked for more than 15 years as a comic book artist for major publishers in the USA such as DC Comics, Marvel and Dark Horse. “Many of us have been familiar with comics since childhood, and we have seen superheroes and fantasy worlds adapted for the big screen, too. The people behind these stories are equally fascinating. Riccardo Burchielli is a motorcycling enthusiast himself and through him we are able to provide insights into how a comic story comes into being. And of course we ensure his heroes are equipped with suitable bikes,” says Dr. Ralf Rodepeter, Head of Marketing and Product Management BMW Motorrad.*

*So who are the heroes battling against evil on their motorcycles? Makani - inspired by real-life tattoo model and human work of art Makani Terror - is a policewoman. Her companions are a wolf with exceptional powers, the passionate racing rider Eve and the rather out-of-the-ordinary street artist Nikki Animah. Then there are the mysterious Black Riders of course - they too are inspired by real-life characters. “This is a very special project for us, and it’s a great honour and pleasure to be able to collaborate with BMW Motorrad,” says Hermann Paul, managing director of Panini Verlags GmbH. “The author and illustrator are having enormous fun, and we very much look forward to overseeing this extravagant and stylish blend of fantasy, adventure and mystery. The comic is conceived as a limited edition, so it will be a really great item for collectors worldwide,” adds Paul.*

**Lesen Sie mehr | Read more  
on [Luxury-Cars.TV](#)**



# MOTORWORLD

G R O U P



... PROUDLY PRESENTS:

## MOTORWORLD

REGION STUTTART



Ein Projekt der Dünkel Investment GbR.

## MOTORWORLD

M Ü N C H E N



Ein Projekt der Freimann Besitz GmbH & Co. KG.

## MOTORWORLD

K Ö L N | R H E I N L A N D



Ein Projekt der Butzweilerhof Nicolaus Otto Park GmbH & Co. KG.

## MOTORWORLD

Z E C H E E W A L D | R U H R



Ein Projekt der Zeche Ewald Entwicklungs GmbH & Co. KG.

## MOTORWORLD

*Classics*



B E R L I N



Eine Veranstaltung der MoWo Messe- und Veranstaltungen GmbH & Co. KG.

## MOTORWORLD

*Manufaktur*



B E R L I N



Ein Projekt der Insel 1 GmbH & Co. KG

